

τοιούτα ποιήματα πεποιήκασιν οἴονται γάρ, ἐπεὶ εἰς ἦν ὁ Ἡρακλῆς, ἓνα καὶ τὸν μῦθον εἶναι προσήκειν.

1. ὁ δ' Ὀμηρος, ὥσπερ καὶ τὰ ἄλλα διαφέρει, καὶ τοῦτ' εἰσικεν καλῶς ἰδεῖν ἦτοι διὰ τέχνην ἢ διὰ φύσιν. Ὀδύσειαν γάρ ποιῶν οὐκ ἐπόησεν ἅπαντα, ἅσα αὐτῷ συνέβη, οἷον πληγῆναι μὲν ἐν τῷ Παρνασσῷ, μανῆναι δὲ προσποιήσασθαι ἐν τῷ ἀγερμῷ, ὧν οἳδὲν θατέρου γενομένου ἀναγκαῖον ἦν ἢ εἰκὸς θατέρου γενέσθαι· ἀλλὰ περὶ μίαν πράξιν, οἷον λέγομεν, τὴν Ὀδύσειαν συνέστησεν, ἡμοίως δὲ καὶ τὴν Ἰλιάδα.

3. χρὴ οὖν, καθάπερ καὶ ἐν ταῖς ἄλλαις μιμητικαῖς ἢ μίαι μίμησις ἓνός ἐστιν, οὕτω καὶ τὸν μῦθον, ἐπεὶ πράξεως μίμησις ἐστὶ, μίᾳ τε εἶναι καὶ ταύτης ὅλης· καὶ τὰ μέρη συνεστάναι τῶν πραγμάτων οἷσις, ὥστε μετατιθεμένου τινὸς μέρους ἢ ἀφαιρουμένου διαφέρεισθαι καὶ κινεῖσθαι τὸ ὅλον. ὁ γὰρ προσὸν ἢ μὴ προσὸν μηδὲν ποιεῖ ἐπίδηλον, οὐδὲν μόνον τοῦ ὅλου ἐστίν.

9. 1. φανερόν δὲ ἐκ τῶν εἰρημένων καὶ ὅτι, οὐ τὸ τὰ γενόμενα λέγειν, τοῦτο ποιητοῦ ἔργον ἐστίν, ἀλλ' οἷα ἂν γένοιτο καὶ τὰ δυνατὰ κατὰ τὸ εἰκὸς ἢ τὸ ἀναγκαῖον. ὁ γὰρ ἱστορικὸς καὶ ὁ ποιητὴς οὐ τῷ ἢ ἑμμετρα λέγειν ἢ ἄμετρα διαφέρουσιν· εἴη γὰρ ἂν τὰ Ἡροδότου εἰς μέτρα τεθῆναι, καὶ οὐδὲν ἦττον ἂν εἴη ἱστορία τις μετὰ μέτρου ἢ ἄνευ μέτρων· ἀλλὰ τοῦτο διαφέρει, τῷ τὸν μὲν τὰ γενόμενα λέγειν, τὸν δὲ οἷα ἂν γένοιτο.

2. διὸ καὶ φιλοσοφώτερον καὶ σπουδαιότερον ποιήσις ἱστορίας ἐστίν. ἢ μὲν γὰρ ποιήσις μᾶλλον τὰ καθόλου, ἢ δ'

13. ἐν ἢ B; ἐν A, οὐ Y | περὶ AY: περὶ μὲν B
unde ἂν λέγομεν con. Vahlen
18. καὶ ταύτας ABY: ταύτης καὶ con. Sussemihl
9. 1. εἰ οὐ τὸ τὰ B ex succ.: simm. Z et Y (quad. sim): εἰ οὐταὶ τὰ A
2. γεόμενα sci. Vettori et recte. (ex B): gesta Y, γενόμενα AB
3. λέγειν ἢ ἄμετρα AY: ἢ ἢμ. λέγ. B
4. εἴη γὰρ AY: εἴη B
5. καὶ οὐδὲν AY: καὶ οὐ. B
7. τοῦτο B: εἰ Y, τοῦτο A

mi: siccome Eracle è uno solo, credono che uno sia di conseguenza anche il racconto.

2. Ma Omero, come eccelle sotto ogni altro aspetto, così anche in questo si vede che, per abilità artistica o intuizione naturale, mirò giusto: componendo un' *Odissea*, non rappresentò tutte le vicende che capitavano ad Ulisse, per esempio essere ferito sul Parnaso, e poi fingersi pazzo nell'adunanza, perché non era conseguenza necessaria o verosimile che dopo quel fatto avvenisse l'altro. Ma compose veramente l' *Odissea* intorno ad un'azione che è unica nel senso che ho detto, e così pure l' *Iliade*.

3. Ora, come avviene nelle altre arti mimetiche, che uno è il soggetto dell'unica mimesi, così bisogna che anche il racconto, poiché è mimesi d'azione, lo sia di un'unica azione e completa; e le successive parti della vicenda debbono tra loro collegarsi in un'onda che, togliendone una o cambiandola di posto, il tutto si sciupa e si sconnetta: perché, ciò che nulla significa quando c'è o non c'è, non è neppure un elemento del tutto.

c) natura del racconto

9. 1. Da quanto si è detto anche risulta evidente che l'opera del poeta non consiste nel riferire gli eventi reali, bensì fatti che possono avvenire e fatti che sono possibili, nell'ambito del verosimile o del necessario. Lo storico e il poeta non sono differenti perché si esprimono in versi oppure in prosa; gli scritti di Erodoto si possono volgere in versi, e resta sempre un'opera di storia con la struttura metrica come senza metri. Ma la differenza è questa, che lo storico espone gli eventi reali, e il poeta quali fatti possono avvenire.

2. Perciò la poesia è attività teoretica e più elevata della storia: la poesia espone piuttosto una visione del generale,

15 τὸ μὴ εἶναι ἐν τοῖς κυρίοις ποιεῖ τὸ μὴ ἰδιωτικὸν ἐν τῇ
λέξει ἅπαντα τὰ τοιαῦτα, ἐκαῖνος δὲ τοῦτο ἡγνύει.

6. ἔστι δὲ μέγιστον τὸ ἐκάστῳ τῶν εἰρημένων προπόντως
χρησθαι καὶ διπλοῖς ὀνόμασι καὶ γλώτταις, πολλὸ δὲ μέγιστον
τὸ μεταφορικὸν εἶναι. μόνον γὰρ τοῦτο οὔτε παρ' ἄλλου
60 ἔστι λαβεῖν, εὐφυῆς τε σημεῖόν ἐστι· τὸ γὰρ εἰ μεταφέ-
ρειν τὸ τὸ ὅμοιον θεωρεῖν ἔστιν.

7. τῶν δ' ὀνομάτων τὰ μὲν διπλᾶ μάλιστα ἀρμόττει
τοῖς διθυράμβοις, αἱ δὲ γλῶτται τοῖς ἠρωικοῖς, αἱ δὲ μετα-
φοραὶ τοῖς λαμβείοις. καὶ ἐν μὲν τοῖς ἠρωικοῖς ἅπαντα
65 χρήσιμα τὰ εἰρημένα· ἐν δὲ τοῖς λαμβείοις διὰ τὸ ὅτι
μάλιστα λέξιν μιμεῖσθαι ταῦτα ἀρμόττει τῶν ὀνομάτων,
ὅσοις κἂν ἐν λόγοις τις χρήσαιοτο, ἔστι δὲ τὰ τοιαῦτα τὸ
κύριον καὶ μεταφορὰ καὶ κόσμος.

8. περὶ μὲν οὖν τραγωδίας καὶ τῆς ἐν τῷ πράττειν
70 μιμήσεως ἔστω ἡμῖν ἱκανὰ τὰ εἰρημένα.

23, 1. περὶ δὲ τῆς διηγηματικῆς καὶ ἐν μέτρῳ μιμητικῆς,
ὅτι δεῖ τοὺς μύθους καθάπερ ἐν ταῖς τραγωδαῖς συνιστάναι
δραματικούς καὶ περὶ μίαν πράξιν ὅλην καὶ τέλειαν, ἔχουσαν
ἀρχὴν καὶ μέσα καὶ τέλος, ἵνα ὡσπερ ζῶον ἐν ὅλῳ ποιῇ
1 τὴν οἰκείαν ἡδονήν, δῆλον· καὶ μὴ ὁμοίως ἱστορίαις τὰς
συνθέσεις εἶναι, ἐν αἷς ἀνάγκη οὐχὶ μίαν πράξιν ποιεῖσθαι
δήλωσιν, ἀλλ' ἐνὸς χρόνου, ὅσα ἐν τούτῳ συνέβη περὶ

57. μὲν τὸ B et saec.: μὲν τῷ A | προπόντως AY et Z: -ων B 64. ἅπαντα
A: ἅπαντα τὰ B 67. ὅσοις κἂν B: ὅσοις καὶ AY | ἐν λόγοις W: εὐφυῆς B,
ἐν ὅσοις λόγοις AY | τις χρήσαιοτο B et W: τι χρῆσ. AY | τὸ κύριον AY: κοσμος B
68. μεταφορὰ AY: -αὶ B
23. 1. ἐν μέτρῳ AY: ἐπιμέτρῳ B 4. ὅλα B et A (17): *quae* Y (seil. 3) | ποιῇ
B: -εὶ AY 5. ἱστορίαις B: -ίας AY 6. συνθέσεις Sophianus: sim. Z.
συνθέσεις B: συνήσεις A et Y

tutto il resto. Ma tutte le espressioni di questo genere conferiscono al linguaggio il suo carattere non volgare, appunto perchè non appartengono alle parole dominanti. Ma di ciò quel comico non faceva nessun conto.

6. È un grande pregio impiegare nella misura conveniente ciascuno dei tipi suddetti, e le parole composte e le glosse, ma è grandissimo veramente che ci sia l'espressione metaforica. Solo questa non si può mutuare da altri, e poi è indizio di nobiltà, perchè l'usare bene la metafora significa il percepire con la mente il concetto affine.

7. Dei vari tipi di parole, quelle composte convengono specialmente ai ditirambi, le glosse all'epica, le metafore ai giambi. E nell'epica sono tutti usabili i tipi suddetti; ma ai giambi della tragedia, che ripetono più che mai un parlare usuale, convengono quei tipi di parole che si usano nei nostri discorsi; e tali sono la parola dominante e la metafora e il belletto.

Caratteristiche dell'epopea

8. Intorno alla tragedia e all'arte scenica basterà ciò che si è detto fin qui.

23, 1. Quanto all'arte narrativa e poesia in versi, anzitutto è chiaro che deve comportare i racconti come sono nelle tragedie, drammatici e di un'unica azione, che sia intera e completa, ed abbia inizio e mezzo e fine, di modo che procuri il piacere che le è proprio come un essere vivente intero. E quindi le composizioni non debbono essere simili ai racconti storici; in questi non c'è da fare necessariamente l'esposizione di un'unica azione, bensì di un unico periodo, cioè i

61: cfr. Aristotele, *Topica* VI 2 (140a 10).
62-68: cfr. Aristotele, *Rhet.* III 2, 1404b 28 fino a 1405a 2.

ένα ἢ πλείους, ὧν ἕκαστον ὡς ἔτυχεν ἔχει πρὸς ἄλληλα.

2. ὡςπερ γὰρ κατὰ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ἢ π' ἐν Σαλαμῖνι, 10
ἐγένετο ναυμαχία καὶ ἡ ἐν Σικελίᾳ Καρχηδονίων μάχη,
οὐδὲν πρὸς τὸ αὐτὸ συντείνουσαι τέλος, οὕτω καὶ ἐν τοῖς
ἐφεξῆς χρόνοις ἐνίοτε γίνεται θάτερον μετὰ θατέρου, ἐξ
ὧν ἐν οὐδὲν γίνεται τέλος. σχεδὸν δὲ οἱ πολλοὶ τῶν
ποιητῶν τοῦτο δοῶσι.

3. διό, ὡςπερ εἶπομεν ἤδη, καὶ ταύτῃ θεσπέσιος ἀν 15
φανεῖη Ὅμηρος παρὰ τοὺς ἄλλους, τῷ μὴδὲ τὸν πόλεμον,
καίπερ ἔχοντα ἀρχὴν καὶ τέλος, ἐπιχειρῆσαι ποιεῖν ὅλον,
λίαν γὰρ ἀν μέγα καὶ οὐκ εὐσύνοπτον ἐμελλεν ἔσεσθαι
ὁ μῦθος· ἢ τῷ μεγέθει μετριάζοντα καταπεπλεγμένον τῇ
20 ποιικιλίᾳ. νῦν δ' ἐν μέρος ἀπολαβῶν ἐπεισοδίοις κέχρηται
αὐτῶν πολλοῖς, οἷον νεῶν καταλόγῳ, καὶ ἄλλοις ἐπεισοδίοις
διαλαμβάνει τὴν ποίησιν. οἱ δ' ἄλλοι περὶ ἓνα ποιῶσι,
καὶ περὶ ἓνα χρόνον καὶ μίαν πράξιν, πολυμερῆ, οἷον ὁ 50
τὰ Κύπρια ποιήσας καὶ τὴν μικρὰν Ἰλιάδα. τοιγαροῦν ἐκ
μὲν Ἰλιάδος καὶ Ὀδυσσεΐας μία τραγωδία ποιεῖται ἑκατέρας
ἢ δύο μόνης, ἐκ δὲ Κυπρίων πολλαί, καὶ τῆς μικρᾶς Ἰ-
λιάδος πλέον ἢ ὀκτώ· οἷον ὕπλων κρίσις, Φιλοκτήτης, 55
Νεοπτόλεμος, Εὐρύπυλος, πτωχεΐα, Λάκαινα, Ἰλίου πέρις,
καὶ ἀπόπλους καὶ Σίνων καὶ Τρωάδες.

24. 1. ἔτι δὲ τὰ εἶδη ταῦτά δεῖ ἔχειν τὴν ἐποποιίαν

11. οὔτω A et YZ: οὔτε B 12. μετὰ θατέρου ABY: nihil ex Z, μετὰ θάτερον
con. Hermann 16. τῷ μὴδὲ ser. D et Aldina altera (anno 1536): τῷ μὴδὲ AB
18. γὰρ ἐν AY: ἐν B | μέγα A: μέγας B, nihil ex Y | εὐσύνοπτον ser. Bursian:
-ος AB 19. ὁ μῦθος B: simil. Z, om. A, vacat Y | ἢ τῷ μεγέθει AB: μεγα-
litudine Y 20-21. verba quae sunt post ἐπεισοδίοις usque ad idem verbum om. Z
21. post καταλόγῳ distiacti: ἄλλοις AY: -ος B 22. διαλαμβάνει B et Z: δις
διαλ. A, bis bis intercipit Y, οὐς διαλ. D et Aldina altera 24. Κύπρια ser. Castel-
vetto ex 24: Κυπριαὶ ABY (pro Κυπριακά) | Ἰλιάδα ABZ: Nilivadem Y 26.
μόνης correxi coll. 13, 41: μόνης ABY, μόναι rec. et vulgo, nihil ex Z (sic) 27.
πλέον ἢ B: plus quam Y, ἢ om. A | ὕπλων AY et Z: ἀπίδος B 28. Εὐρύπυλος
ABY: om. Z | Λάκαινα BY: -αι A, om. Z 29. Τρωάδες BZ et rec.: Πρωάδες AY
24. 1. τὰ εἶδη ταῦτά AY: ταῦτα τὰ εἶδη B | δεῖ B et Y: δεῖ A, semper Z (coll. 24)

fatti che allora avvennero, relativi a una sola o più persone, ciascuno dei quali sta in relazione all'altro casualmente.

2. Come lo scontro navale di Salamina e la battaglia dei Cartaginesi in Sicilia avvennero nel medesimo tempo senza affatto tendere al medesimo fine, così anche nelle età successive succede a volte un evento insieme ad un altro, ma non <
ne risulta affatto un unico fine. Eppure i poeti in gran parte, si può dire, fanno proprio così.

3. Quindi Omero, come già si diceva, ci appare divino anche in ciò rispetto agli altri, perché quella guerra, che pure aveva principio e termine, non si mise a rappresentarla in- <
tera, giacché il racconto avrebbe finito per diventare una massa troppo grande e non percepibile tutta insieme; né la fece involuta di complicate vicende commisurandola all'im- <
ponenza del racconto; invece ne estrasse una sola delle parti; e tuttavia adopera molti episodi di quelle parti, come il *Catalogo delle navi*, ed anche lascia, per mezzo di altri episodi, che l'opera si protragga. Ma gli altri autori, anche intorno ad un solo eroe e ad un solo periodo di tempo e ad un unico <
tema, fanno composizioni di molti pezzi staccati, come il poeta che scrisse le *Ciprie* o la *Piccola Iliade*. E perciò una sola tragedia si può ricavare da ciascuna delle due, *Iliade* e *Odissea*, <
o due da questa sola; molte invece dalle *Ciprie*, e otto dalla *Piccola Iliade* o anche più: cioè il giudizio delle armi, Filottete, <
Neottolema, Euripilo, la questua, la spartana, la rovina d'Ilio, <
e poi il ritorno e Sinone e le Troiane.

24. 1. Inoltre le stesse forme della tragedia dovrà avere

23. 9-10: vedi Erudoto, VII 166.

15: rinvio a 8, 2.

21: Omero, *I*, II 484-760 («catalogo delle navi»).

24: Poema ciclico, *Κύπρια ἔπη*, oppure *Κυπριακά*, attribuito a Stasino di Cipro; *Ilias parva*, altro poema ciclico, attribuito a Lesche di Mitilene (riassunti in Fosio dalla *Chrestomathia* di Proclo).

2. βούλοιο γινώσκαι πῶς καὶ τίνα γένηι πολιτείας ἐπι-
 κρατηθέντα σχεδὸν ἕπαντα τὰ κατὰ τὴν οἰκουμένην
 οὐχ ὅλοις περιήκοντα καὶ τρισὶν ἔτεσιν ὑπὸ μίαν
 ἀρχὴν ἔπεσε τὴν Ῥωμαίων. ὃ πρότερον οὐχ εὐρί-
 σκεται γεγονός, τίς δὲ πάλιν οὐτως ἐκπεδήσῃ πρὸς
 τι τῶν ἄλλων θεαμάτων ἢ μαθημάτων ὅς προη-
 γαίτερον ἔν τι ποιήσεται τήσδε τῆς ἐμπειρίας;

3. Ὡς δ' ἔστι παραδόξον καὶ μέγα τὸ περὶ τὴν ἡμε-
 τέραν ὑπόθεσιν θεώρημα γένοιτ' ἂν οὕτως μάλιστα
 ἐμφανές, εἰ τὰς ἔλλογιμωτάτας τῶν προγεγενημένων
 δυναστειῶν, περὶ ἧς οἱ συγγραφεῖς τοὺς πλείστους
 διατέθεινται λόγους, παραβέλομεν καὶ συγκρίναι-
 μεν πρὸς τὴν Ῥωμαίων ὑπεροχὴν. εἰσὶ δ' αἱ τῆς
 παραβολῆς αἴτια καὶ συγκρίσεως αὐταί. Πέρσαι κατὰ
 τινος καιροῦς μεγάλην ἀρχὴν κατεκτήσαντο καὶ δυ-
 ναστεύον· ἀλλ' ὅσάκις ἐτόλμησαν ὑπερβῆναι τοὺς
 τῆς Ἀσίας ὄρους, οὐ μόνον ὑπὲρ τῆς ἀρχῆς, ἀλλὰ
 καὶ περὶ αἰσῶν ἐκινδύνευσαν. Λακεδαιμόνιοι πολ-
 λούς ἀμφισβητήσαντες χρόνους ὑπὲρ τῆς τῶν Ἑλ-
 λήνων ἡγεμονίας, ἐπειδὴ ποτ' ἐκράτησαν, μόλις ἐτη
 δώδεκα κατεῖχον αὐτὴν ἀδήριτον. Μακεδόνες τῆς
 μὲν Εὐρώπης ἤρξαν ἀπὸ τῶν κατὰ τὸν Ἀδρίαν τό-
 πων ἕως ἐπὶ τὸν Ἰστρον ποταμὸν, ὃ βραχὺ παντε-
 λῶς ἂν φανερὴ μέρος τῆς προειρημένης χώρας· μετὰ
 δὲ ταῦτα προσέλαβον τὴν τῆς Ἀσίας ἀρχὴν, κατα-
 λύσαντες τὴν τῶν Περσῶν δυναστείαν. ἀλλ' ὅμως
 αὐτοὶ πλείστον ἠόξαντες καὶ τόπων καὶ πραγμάτων
 γενέσθαι κέραιοι, τὸ πολὺ μέρος ἀκμήν ἀπέλιπον
 τῆς οἰκουμένης ἀλλότριον. Σικελίης μὲν γὰρ καὶ
 Σαρδουῆς καὶ Αἰβύης οὐδ' ἐπιβάλλοντο καθάπαξ ἡμ-
 ρισβητεῖν, τῆς δ' Εὐρώπης τὰ μαχιστάτα γένη τῶν

προσεσπερίων ἔθνῶν ἰσχυρῶς εἶπαι οὐδ' ἐγέ-
 νωσκον. Ῥωμαῖοί γε μὴν οὐ τιτὰ μέρη, σχεδὸν δὲ τὴν
 πᾶσαν πεποιγημένοι τὴν οἰκουμένην ἐπήκον αὐτοῖς,
 (ἀντιπύσιον) μὲν τοῖς (ὑπάρχουσι πᾶσι), ἀν-
 3. τιστ(οβλητοῖν δὲ καὶ) τοῖς ἐπιγ(υομένοις ὑπεροχὴν
 κα(τέλειπον τῆς αὐτῶν) δυναστ(είας. περὶ δὲ τοῦ) 8
 μεντολαδίατ (ἐκ τῆς γρα)φῆς ἐξέσται
 σαφίστερον κατανοεῖν· ὁμοίως δὲ καὶ περὶ τοῦ πᾶσα
 καὶ πηλίκᾳ συμβάλλεσθαι πέφυκε τοῖς φιλομαθοῦσιν
 10 ὃ τῆς πραγματικῆς ἱστορίας τρόπος.

Ἄρξει δὲ τῆς πραγματείας ἡμῶν τῶν μὲν χρόνῶν 15
 Ὀλυμπιάς ἑκατοστή τε καὶ τετρακαικοστή, τῶν δὲ πρᾶ-
 ξων παρὰ μὲν τοῖς Ἕλλησιν ὁ προσεγορευθεὶς συμ-
 μαχικὸς πόλεμος, ὃν πρῶτον ἐξήνεγκε μετ' Ἀχαιῶν
 15 πρὸς Αἰτωλοῦς Φίλιππος, Δημητρίου μὲν υἱός, πατὴρ
 δὲ Περσέως, παρὰ δὲ τοῖς τὴν Ἀσίαν κατοικοῦσιν
 ὁ περὶ Κοίλης Συρίας, ὃν Ἀντίοχος καὶ Πτολεμαῖος
 ὁ Φιλοπάτωρ ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους· ἐν δὲ 2
 τοῖς κατὰ τὴν Ἰταλίαν καὶ Αἰβύην τόποις ὁ συστὰς
 20 Ῥωμαῖοις καὶ Καρχηδονίοις, ὃν οἱ πλείστοι προσ-
 εγυρευοῦσιν Ἀννιβιακόν. ταῦτα δ' ἔστι συνεχῆ
 τοῖς τελευταίοις τῆς παρ' (Ἀρ)άτου Σικυωνίου συν-
 τάξεως. ἐν μὲν οὖν τοῖς πρὸ τούτων χρόνοις 3
 ἰσπανὴ ἰσποράδας εἶναι συνέβαινε τὰς τῆς οἰκουμέ-
 25 τῆς πράξις (διὰ) τὸ καὶ (κατὰ) τὰς ἐπιβολάς, (ἐτε) 3
 δὲ (καὶ τὰς) συντελείας αὐτῶν ὁμοίως δὲ καὶ κατὰ
 4. τῆς τῶν διαφέρειν ἕκαστα (τῶν πεπραγμ)ένων.
 ἀπὸ δὲ τούτων τῶν καιρῶν οἶονεὶ σαματοειδῆ συμ- 4
 βαινεῖ γίνεσθαι τὴν ἱστορίαν, συμπλέκεσθαι τε τὰς
 30 Ἰταλικὰς καὶ Αἰβυκὰς πράξεις ταῖς τε κατὰ τὴν Ἀσίαν
 καὶ τὰς Ἑλληνικὰς καὶ πρὸς ἑν γίνεσθαι τέλος

ἤτην ἀναφορὰν ἀπάντων. διὸ καὶ τὴν ἀρχὴν τῆς
 αὐτῶν πραγματείας ἀπὸ τούτων πεποιήμεθα τῶν
 καιρῶν. τῷ γὰρ προειρημένῳ πολέμῳ κρατήσαντες
 Ῥωμαῖοι Καρχηδονίων καὶ νομίσαντες τὸ κυριώ-
 τατον καὶ μέγιστον μέρος αὐτοῖς ἠνύσθαι πρὸς τὴν
 τῶν ὅλων ἐπιβολήν, οὕτως καὶ τότε πρῶτον ἐθά-
 σησαν ἐπὶ τὰ λοιπὰ τὰς χεῖρας ἐκτείνειν καὶ περαι-
 οῦσθαι μετὰ δυνάμεως εἰς τε τὴν Ἑλλάδα καὶ τοὺς
 κατὰ τὴν Ἀσίαν τόπους. εἰ μὲν οὖν ἡμῖν ἦν συν-
 ἡτή καὶ γνώριμα τὰ πολιτεύματα τὰ περὶ τῆς τῶν
 ὅλων ἀρχῆς ἀμφισβητήσαντα, ἴσως οὐδὲν ἂν ἡμᾶς
 εἶδει περὶ τῶν πρὸ τοῦ γράφειν ἀπὸ ποίας προθέ-
 σεως ἢ δυνάμεως ὀρηκθέντες ἐνεχείρησαν τοῖς τοι-
 οῦτοις καὶ τηλικούτοις ἔργοις. ἐπεὶ δ' οἷτε τοῦ
 Ῥωμαίων οὔτε τοῦ Καρχηδονίων πολιτεύματος πρὸ
 χεῖρός ἐστι τοῖς πολλοῖς τῶν Ἑλλήνων ἢ προγεγε-
 νημένη δύναμις οὐδ' αἱ πράξεις αὐτῶν, ἀναγκαῖον
 ἐπελάβομεν εἶναι συντάξασθαι ταύτην καὶ τὴν ἐξῆς
 βύβλον πρὸ τῆς ἱστορίας, ἵνα μηδεὶς ἐπιστάς ἐπὶ
 αὐτῇ τῆν τῶν πραγμάτων ἐξήγησιν τότε διαπορῆ
 καὶ ζητῆ ποίοις διαβουλοῖς ἢ ποίαις δυνάμεσι καὶ
 χορηγίαις χρησάμενοι Ῥωμαῖοι πρὸς ταύτας ὄρη-
 σαν τὰς ἐπιβολάς, δι' ὧν καὶ τῆς γῆς καὶ τῆς θα-
 λάττης τῆς καθ' ἡμᾶς ἐγένοντο πάσης ἐγκρατείας,
 ἀλλ' ἐκ τούτων τῶν βύβλων καὶ τῆς ἐν ταύταις
 προκατασκευῆς δῆλον ἢ τοῖς ἐντυγχάνουσιν ὅτι καὶ
 ἄλλαν εὐλόγοις ἀφορμαῖς χρησάμενοι πρὸς τε τὴν
 ἐπιβίωσιν ὄρησαν καὶ πρὸς τὴν συντέλειαν ἐ-
 χέοντο τῆς τῶν ὅλων ἀρχῆς καὶ δυναστείας. τὸ
 γὰρ τῆς ἡμετέρας πραγματείας ἴδιον καὶ τὸ θαυ-
 μάσιον τῶν καθ' ἡμᾶς καιρῶν τοῦτ' ἐστίν ὅτι, καθ-

ἄπερ ἢ τύχη σχεδὸν ἅπαντα τὰ τῆς οἰκουμένης
 πράγματα πρὸς ἓν ἐκλινε μέρος καὶ πάντα νεύειν
 ἠνάγκασε πρὸς ἓνα καὶ τὸν αὐτὸν σκοπόν, οὕτως
 καὶ (δεῖ) διὰ τῆς ἱστορίας ὑπὸ μίαν σύνοψιν ἀγαγεῖν
 τοῖς ἐντυγχάνουσι τὸν χειρισμὸν τῆς τύχης, ὃ κέ-
 χρηται πρὸς τὴν τῶν ὅλων πραγμάτων συντέλειαν.
 καὶ γὰρ τὸ προκαλεσάμενον ἡμᾶς καὶ παρορμησά-
 πρὸς τὴν ἐπιβολήν τῆς ἱστορίας μάλιστα τοῦτο
 γέγονεν, σὺν δὲ τούτῳ καὶ τὸ μηδένα τῶν καθ' ἡμᾶς
 ἐπιβεβλήσθαι τῇ τῶν καθόλου πραγμάτων συντά-
 ξει· πολὺ γὰρ ἂν ἦτον ἔργον πρὸς τοῦτο τὸ μέρος
 ἐπιλοτιμηθῆναι. νῦν δ' ὁρῶν τοὺς μὲν κατὰ μέρος
 πολέμους καὶ τινὰς τῶν ἄμα τούτοις πράξεων καὶ
 πλείους πραγματευομένων, τὴν δὲ καθόλου καὶ
 συλλήβδην οἰκονομίαν τῶν γεγρονότων πότε καὶ
 πόθεν ὄρησθαι καὶ πῶς ἔσχε τὴν συντέλειαν, ταύ-
 την οὐδ' ἐπιβαλλόμενον οὐδένα βασανίζειν, ὅσον γε
 καὶ ἡμᾶς εἰδέναι, παντελῶς ὑπέλαβον ἀναγκαῖον
 εἶναι τὸ μὴ παραλιπεῖν μηδ' ἕασαι παρελθεῖν ἀνεπι-
 στάτως τὸ κάλλιστον ἔμα δ' ὠφελιμώτατον ἐπιτη-
 δευμα τῆς τύχης. πολλὰ γὰρ αὕτη καινοποιούσα
 καὶ συνεχῶς ἐναγωνιζομένη τοῖς τῶν ἀνθρώπων
 βίοις οὐδέπω τοιόνδ' ἀπλῶς οὔτ' εἰργάσαι ἔργον
 οὔτ' ἠγωνίσαι ἀγώνισμα, οἷον τὸ καθ' ἡμᾶς.
 ὑπερ' ἐκ μὲν τῶν κατὰ μέρος γραφόντων τὰς ἱστο-
 ρίας οὐχ οἶδ' ὅτι συνιδεῖν, εἰ μὴ καὶ τὰς ἐπιφα-
 νεστάτας πόλεις τις κατὰ μίαν ἐκάστην ἐπελθὼν ἢ
 καὶ νῆ' ἰσθμὸν γειγραμμένας χωρὶς ἀλλήλων θεασάμενος
 εὐθέως ἠπολαμβάνει κατανενοηκέναι καὶ τὸ τῆς
 ὅλης οἰκουμένης σχῆμα καὶ τὴν σύμπασαν αὐτῆς
 θέσιν καὶ τάξιν· ὅπερ ἐστὶν οὐδαμῶς εἰκός. καθά-

λου μὲν γὰρ ἐκοιμῆσθε δοκοῦσιν οἱ πεπεισμένοι διὰ
 τῆς κατὰ μέρος ἱστορίας μετρίως συνόψεσθαι τὰ
 θ. ὅλα παραλήσιόν τι πάσχειν, ὡς ἂν εἴ τις ἐμψύ-
 χου καὶ καλοῦ σώματος γεγονότος διετριμμένα τὰ
 μέρη θεώμενοι νομίζοιεν ἰκανῶς αὐτόπαια γίνεσθαι.
 8. τῆς ἐνεργείας αὐτοῦ τοῦ ζήλου καὶ καλλονῆς. εἰ
 γὰρ τις αὐτίκα μάλα συνθεῖς καὶ τέλειον αὐτίς
 ἀπεργασάμενος τὸ ζῆλον τῷ τ' εἶδει καὶ τῇ τῆς
 ψυχῆς εὐπρεπείᾳ κἄπειτα πάλιν ἐπιδεικνύοι τοῖς
 αὐτοῖς ἐκείνοις, ταχέως ἂν οἶμαι πάντας αὐτοὺς ἡμο-
 λογῆσειεν διότι καὶ λίαν πολὺ τι τῆς ἀληθείας ἀπ-
 ελείποντο πρόσθεν καὶ παραλήσιοι τοῖς ὀνειρώτ-
 9. τουσιν ἦσαν. ἔννοια μὲν γὰρ λαβεῖν ἀπὸ μέρους
 τῶν ὅλων δυνατόν, ἐπιστήμην δὲ καὶ γνώμην ἀφρο-
 10. νική σχεῖν ἀδύνατον. διὸ παντελῶς βραχὺ τι νομι-
 11. στέον συμβάλλεσθαι τὴν κατὰ μέρος ἱστορίαν πρὸς
 τὴν τῶν ὅλων ἐμπειρίαν καὶ πίστιν. ἐκ μέρους γε
 τῆς ἀπάντων πρὸς ἄλληλα συμπλοκῆς καὶ παραθέ-
 σιως, ἔτι δ' ὁμοιότητος καὶ διαφορᾶς, μόνως ἂν
 τις ἐφίκοιτο καὶ δινηθῆναι κατοπτεύσας ἄμα καὶ
 τὸ χρήσιμον καὶ τὸ τερπνὸν ἐκ τῆς ἱστορίας ἀνα-
 λαβεῖν.

5) Ἐπισημασθέντα δὲ ταύτης ἀρχὴν τῆς βύβλου τὴν
 πρώτην διάβασιν ἐξ Ἰταλίας Ῥωμαίων. αἴτιη δ'
 ἔστιν συνεχῆς μὲν τοῖς ἀπ' ὧν Τιμαιο ἀπέλιπεν, 15
 πῆλται δὲ κατὰ τὴν ἐνάτην καὶ εἰκοστὴν πρὸς ταῖς
 2 ἑκατὸν ὀλυμπιάδας. διὸ καὶ ἤγχεον ἂν εἴη πῶς καὶ
 πότε συστησάμενοι τὰ κατὰ τὴν Ἰταλίαν καὶ τίσιν 8.
 ἀφορμαῖς μετὰ ταῦτα χρῆσάμενοι διαβαίνουσι ἄρ-
 μησαν εἰς Σικελίαν· ταύτη γὰρ τῇ γῆι πρώτην ἐπέ- 30
 3 βῆσαν τῶν ἐκτὸς τόπων τῆς Ἰταλίας. καὶ ἤγχεον

αὐτὴν τὴν τῆς διαβάσεως αἰτίαν φιλοῦς, ἵνα μὴ τῆς
 αἰτίας αἰτίαν ἐπιζητούσης ἀνυπόστατος ἢ τῆς ὕλης
 ὑποθέσεως ἀρχὴ γένηται καὶ θεωρία. ληπτέον δὲ 4
 καὶ τοῖς καιροῖς ἡμολογουμένην καὶ γνωρίζομένην
 6 ἀρχὴν παρ' ἅπασιν καὶ τοῖς πράγμασι δυναμένην
 αὐτὴν ἐξ αὐτῆς θεωρεῖσθαι, κἂν δέη τοῖς χρόνοις
 7. βραχὺ προσαναδραμόντας κεφαλαιώδη τῶν μεταξὺ
 πράξεων ποιήσασθαι τὴν ἀνάμνησιν. τῆς γὰρ ἀρ- 5
 χῆς ἀγνωστομένης ἢ καὶ νῆ Δε' ἀμφισβητουμένης
 10 οὐδὲ τῶν ἐξῆς οὐδὲν οἷόν τε παραδοχῆς ἀξιωθῆναι
 καὶ πίστεως· ἦταν δ' ἢ περὶ ταύτης ἡμολογουμένη
 παρασκευασθῆ ἰδέσθαι, τότε ἤδη καὶ πᾶς ὁ συνεχῆς
 λόγος ἀποδοχῆς τυγχάνει παρὰ τοῖς ἀκούουσιν.

Ἔτος μὲν οὖν ἐνειστήκει μετὰ μὲν τὴν ἐν Δε' 6
 15 γὸς ποταμοῖς ναυμαχίαν ἐνεκακιδέκατον, πρὸ δὲ
 τῆς ἐν Αεὺκτροῖς μάχης ἑκαιδέκατον, ἐν δὲ Λα- 2
 κεδαιμόνιοι μὲν τὴν ἐπ' Ἀνταλκίδου λεγομένην
 εἰρήνην πρὸς βασιλέα τῶν Περσῶν ἐκύρωσαν καὶ
 πρεσβύτερος Διονύσιος τῇ περὶ τῶν Ἑλλέπορον
 20 πατρῶν μάχῃ νενικηκώς τοὺς κατὰ τὴν Ἰταλίαν
 Ἑλληνας ἐπολιόρκει Ῥήγιον, Γαλιάται δὲ κατὰ κρά-
 τος ἰόντες αὐτὴν τὴν Ῥώμην κατεῖχον πλὴν τοῦ
 Καπιτωλίου. πρὸς οὗς ποιησάμενοι Ῥωμαῖοι σπον- 3
 25 δας καὶ διαλύσεις εὐδοκουμένης Γαλιάταις καὶ γε-
 νόμενοι πάλιν ἀνεπίστως τῆς πατρίδος ἐγκρατεῖς
 καὶ λαβόντες οἷον ἀρχὴν τῆς συναυξήσεως ἐπολέ-
 μουν ἐν τοῖς ἐξῆς χρόνοις πρὸς τοὺς ἀστυγείτανας.
 γενόμενοι δ' ἐγκρατεῖς ἀπάντων τῶν Λατίνων διὰ 4
 30 μετὰ ταῦτ' ἐπολέμουν Τυρρηνοῖς, εἰπετα Κελτοῖς,
 ἐξῆς δὲ Σαυνίταις τοῖς πρὸς τε τὰς ἀνατολὰς καὶ

I ribelli minacciano Cartagine. Annone viene sconfitto; riscossa di Amilcare Barca. Vittoria di Amilcare sui ribelli [71-78]. Rivolta dei mercenari cartaginesi in Sardegna. Atteggiamento progressivamente inasprito dei mercenari. Dissidio tra Annone ed Amilcare Barca: resa di Ippona ed Utica. Ripetute vittorie di Amilcare sui ribelli. Resa ed esecuzione di Spendio e strage dei Libici. Sconfitta finale di Mago: i Cartaginesi riconquistano Utica e Ippona (238 a.C.) [79-88].

1*. 1. Se gli storici che ci hanno preceduto avessero trascurato di fare un elogio della storia in quanto tale, forse sarebbe stato necessario stimolare tutti a preferire ed accogliere con interesse scritti storici come questo mio, dal momento che non esiste per gli uomini un mezzo di miglioramento morale più valido della conoscenza del passato. 2. Poiché, però, né alcuni soltanto, né soltanto in modo saltuario, ma tutti quanti gli storici, si può dire, fanno di tale elogio, il fondamento e il fine ultimo dei loro scritti, dichiarando apertamente che, da una parte, lo studio della storia costituisce la più vera forma di educazione e di allenamento alla attività politica, dall'altra il ricordo delle disavventure altrui rappresenta l'unica e più sicura guida all'apprendimento di come possiamo sopportare con dignità le vicende della sorte, 3. è evidente che nessuno, e io meno di tutti, potrebbe ritenersi in dovere di ripetersi su temi che sono già stati trattati da molti e in modo egregio¹. 4. In effetti la stessa eccezionalità degli avvenimenti che ho scelto di trattare è di per sé sufficiente a stimolare ed incoraggiare chiunque, giovane o vecchio che sia, alla lettura di questa mia storia sistematica. 5. Chi mai, infatti, può essere tanto sciocco o pigro da non voler conoscere come e con quale sistema di governo i Romani abbiano vinto e ridotto sotto il proprio esclusivo dominio quasi tutte le regioni della terra abitata² -- cosa che non risulta essere avvenu-

1. * I libri I-V si fondano tutti sul Cod. A (cfr. N.d.T. 2.1).

¹ La concezione didattica di una storia maestra di vita era piuttosto comune nell'antichità; è tuttavia caratteristica di Polibio l'idea di una storia che sia guida pratica all'agire politico, oltre che forza morale per sopportare l'incostanza della fortuna. Cfr. nell'Introduzione.

² Dal 220/219 al 168/167 a.C. circa, cioè dai prodromi della Seconda guerra Punica alla conclusione della Terza guerra Macedonica contro Perseo, al termine della quale, se non formalmente, Roma poteva dirsi di fatto padrona del Mediterraneo. Il 167 a.C. è anche l'anno dell'esilio per Pelibio, che inizia il lungo soggiorno romano in qualità di ostaggio, tra i più di mille prigionieri della lega Achea, compromessa agli occhi dei Romani proprio nel corso della guerra Macedonica.

ta in precedenza? 6. E chi, ancora, può avere così appassionato interesse per qualche altro spettacolo o tipo di studio, da ritenerlo più importante della conoscenza diretta di questo argomento?

2. 1. Quanto sia imponente e straordinario lo spettacolo offerto dalla materia che ho intenzione di trattare, potrà risultare evidente soprattutto se mettiamo vicini e paragoniamo con la dominazione romana, i più famosi imperi del passato, dei quali gli storici hanno trattato molto a lungo. 2. Quelli che meritano di essere ravvicinati e confrontati sono i seguenti. I Persiani, in alcuni momenti della loro storia, raggiunsero certamente una grande potenza e un vasto dominio, ma tutte le volte che si azzardarono ad oltrepassare i confini dell'Asia, misero a repentaglio non soltanto la propria supremazia, ma addirittura la propria esistenza¹. 3. Gli Spartani, dopo essersi battuti a lungo per conquistare l'egemonia sulla Grecia, la ottennero, certo, ma a stento la conservarono indiscussa per dodici anni². 4. I Macedoni dominarono l'Europa dalle regioni lungo l'Adriatico fino al fiume Istro³, che può apparire una parte insignificante del continente che ho nominato; 5. ma successivamente soppiantarono la potenza dei Persiani e conquistarono il dominio dell'Asia⁴. Eppure anch'essi, nonostante sembrassero diventati i signori dell'impero geograficamente più vasto e politicamente più potente, lasciarono ancora molte parti della terra abitata fuori dalla propria sfera di influenza. 6. In effetti, non si impegnarono mai nella conquista della Sicilia, della Sardegna e della Libia, né mai, a dir vero, riuscirono a conoscere le più battagliere popolazioni dell'Europa Occidentale. 7. I Romani, invece, che avevano as-

2. ¹ Dopo la grande espansione di Ciro (559-529 a.C.) e Cambise (529/522 a.C.) in territorio asiatico ed egiziano, Dario (522/486 a.C.) tentò a più riprese il passaggio in occidente, ma nel 490 a.C. fu respinto dalla Grecia, a Maratona, dagli Ateniesi. Dieci anni dopo, una medesima sorte toccava al successore Serse, in seguito travolto da gravi disordini interni all'immenso impero.

² Dalla vittoria navale sugli Ateniesi ad Egospotami (405 a.C.), che determinò la fine alla guerra del Peloponneso, alla sconfitta, anch'essa navale, presso Cnido (394 a.C.), ad opera di una flotta persiano-ateniese.

³ Si tratta del corso inferiore del Danubio, raggiunto da Alessandro il Macedone nel 335 a.C., in una spedizione contro tribù della Tracia.

⁴ Alessandro Magno, re di Macedonia, iniziò nel 334 a.C. la guerra panellenica contro l'impero persiano, allora governato da Dario III. Dopo una serie di successi, l'impresa ebbe il suo culmine nel 330 a.C., con la morte di Dario. Alessandro assunse il titolo di Gran Re, considerandosi in tutti i sensi il successore degli Achemenidi.

soggettato al proprio dominio, non una parte soltanto, ma quasi tutta la terra abitata, lasciarono un impero eccezionalmente vasto e forte, irresistibile per i contemporanei, e, al tempo stesso, insuperabile per i posteri. 8. Attraverso la lettura di questa mia opera, sarà possibile capire con maggior chiarezza per quali tappe siano arrivati alla conquista di tale assoluta supremazia¹ e, nel contempo, apparirà evidente quanti vantaggi e di quali dimensioni la storia esposta secondo il metodo pragmatico² è capace per sua natura di offrire agli studiosi.

3. 1. Dal punto di vista della cronologia, la mia storia inizierà dalla centoquarantesima (Olimpiade¹), mentre gli avvenimenti da cui partirò sono: quanto ai Greci, la cosiddetta guerra sociale, che è la prima combattuta da Filippo, figlio di Demetrio e padre di Perseo, insieme agli Achei, contro gli Etoli²; 2. quanto ai popoli dell'Asia, la guerra che condussero tra loro Antioco e Tolemeo Filopatore per il possesso della Celesiria³; nei territori d'Italia e di Libia, la guerra scoppiata tra Romani e Cartaginesi, che molti chiamano annibalica. Questi avvenimenti sono direttamente collegati con la conclusione dell'opera di Arato di Siciona⁴. 3. Nei tempi precedenti a questa data, i fatti che capitavano nel mondo erano, per così dire, slegati tra loro, perché ciascuna vicenda non aveva alcuna relazione con le altre, né quanto ai piani di attuazione, né quanto al suo svolgimento, né

¹ Lacuna integrata secondo Lorenz, in Wel., I, p. 41.

² Cioè la storia dei fatti realmente accaduti, che, in quanto tale, esclude i miti e le leggende delle genealogie, delle tradizioni sulle fondazioni di città. Sul metodo pragmatico cfr. introduzione, p. 14.

3. ¹ Tra il 220 e il 216/a.C.

² Cfr. i libri IV e V. La guerra sociale ebbe inizio nel 221/220 a.C. Filippo V di Macedonia si inserì nelle lotte tra la lega Etolica e la lega Achea, intervenendo a fianco di quest'ultima. Filippo V (238/179 a.C.) era successo nel 221 ad Antigono III Dosone (che lo aveva adottato) e che era stato a sua volta successore del padre di Filippo, Demetrio II.

³ Corrispondente alla parte meridionale delle odierne Siria e Libano, la Celesiria venne lungamente contesa tra le dinastie egiziana e siriana (Tolomei e Seleucidi). La quarta guerra Siriana cui allude in questa occasione Polibio, scoppiò attorno al 219 a.C. tra Antioco III di Siria e Tolemeo IV Filopatore d'Egitto e si concluse con un decisivo successo egiziano a Rafia nel 217 a.C. (cfr. V, 31-87).

⁴ Eletto più volte stratego (cioè supremo capo militare) della lega Achea, dal 251 a.C. iniziò una difficile azione politica mirante al raggiungimento dell'autonomia del Peloponneso (controllato appunto dalla lega Achea) nei confronti della Macedonia e di Sparta. Le sue *Memorie* giungevano fino all'anno 221 a.C. e le storie polibiane, proponendosi di continuare tale opera, ne riconoscono l'autorità, all'interno di una tradizione storica consolidata.

ancora, quanto ai luoghi in cui avveniva¹. 4. Da questo preciso momento, invece, la storia è come un tutto organico: le vicende dell'Italia e della Libia settentrionale si intrecciano con quelle dell'Asia e della Grecia e tutte convergono in un unico fine. 5. Per tale motivo ho fissato l'inizio della loro trattazione proprio dalla data che ho ricordato. 6. I Romani infatti, una volta vinti i Cartaginesi nella predetta guerra Annibalica, e persuasi che la parte più importante ed essenziale, in vista del loro progetto di sottomettere il mondo intero, era stata compiuta, si sentirono per la prima volta il coraggio di aggredire il resto del mondo e di passare con un esercito in Grecia e nelle terre dell'Asia². 7. Ora, se a noi Greci fossero ben note le vicende dei due Stati che si contesero il dominio del mondo, forse non sarebbe stato necessario, da parte mia, mettermi a raccontare la loro storia precedente e dire con quali progetti iniziali e con quali forze di partenza abbiano intrapreso la realizzazione di imprese tanto eccezionali ed importanti. 8. Poiché, però, la maggior parte dei Greci non è al corrente né di come si sia formata la potenza di Roma e di Cartagine, né delle loro vicende passate, ho ritenuto che fosse necessario premettere alla storia che ci interessa direttamente questo libro e il successivo, 9. perché nessuno, una volta arrivato alla narrazione della storia vera e propria, si trovi in difficoltà e si domandi con quali progetti e con quali forze e mezzi i Romani si siano impegnati in queste imprese, dalle quali uscirono dominatori di tutte le terre e del mare che si trova nella nostra parte del mondo; 10. voglio invece, con questi libri di introduzione generale, chiarire ai lettori che, proprio perché partirono da condizioni di fatto più che ragionevoli, i Romani furono in grado di progettare e realizzare concretamente un impero universale³.

4. 1. Ciò che costituisce l'elemento caratteristico della mia storia e, insieme, l'aspetto più straordinario dei tempi no-

¹ Lorenz.

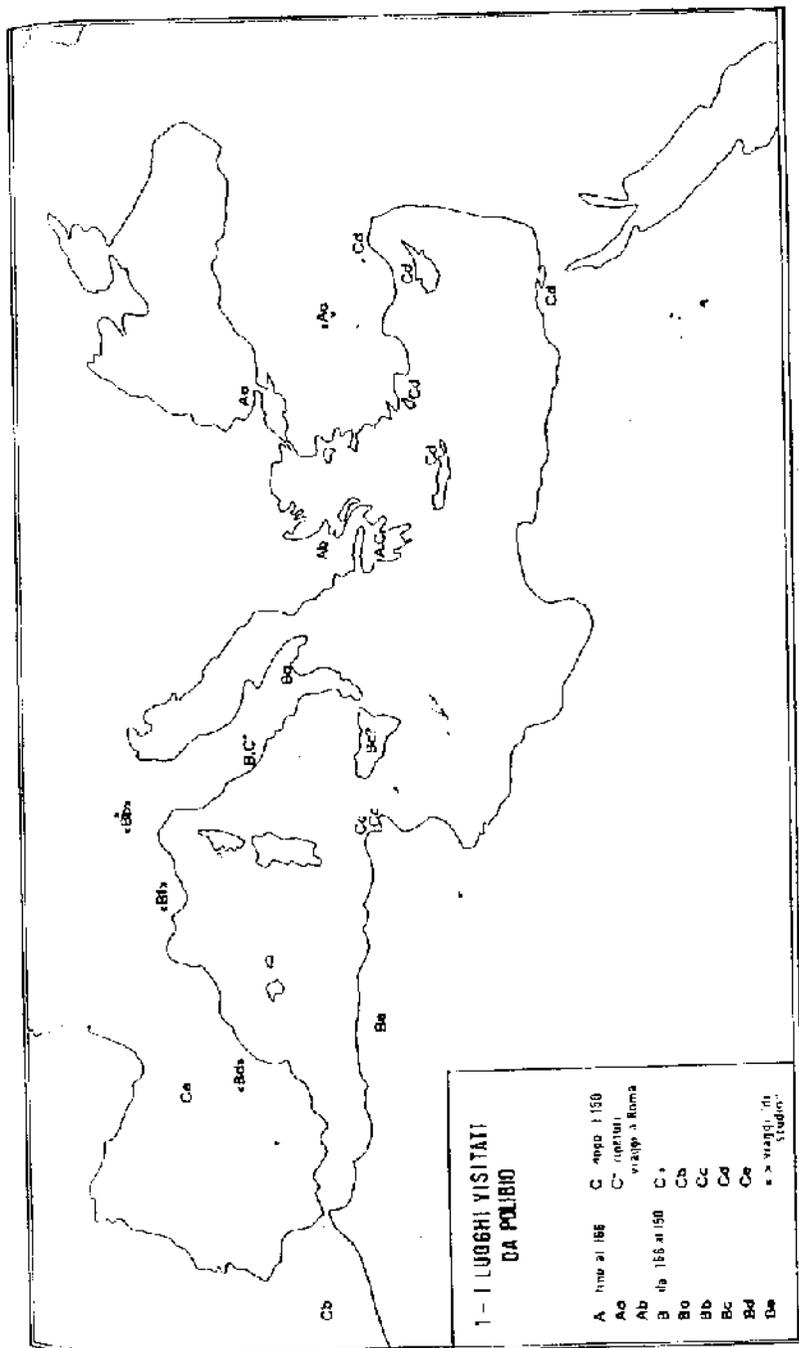
² La guerra Annibalica, cioè la Seconda guerra Punica (218/201 a.C.) è vista da Polibio come il momento decisivo in cui le innumerevoli storie particolari si fondono in una storia universale.

³ È dunque con l'inizio del III libro che Polibio si ricollega propriamente alla conclusione dell'opera storica di Arato; i primi due libri, dopo una narrazione introduttiva, riassumono gli avvenimenti dal 264 al 220 a.C., prendendo l'avvio dalla Prima guerra Punica tra Romani e Cartaginesi.

stri, è proprio questo: che la Fortuna¹ ha fatto convergere verso un'unica direzione quasi tutte le vicende del mondo e le ha costrette tutte quante a piegarsi verso un unico ed identico fine. Perciò anche nell'opera storica (occorre)² riunire sotto gli occhi dei lettori, in un'unica e globale visione i diversi interventi con i quali la Fortuna porta a compimento le vicende del mondo. 2. Ed è stato soprattutto questo il motivo che mi ha spinto ed incoraggiato ad intraprendere la mia storia, ma, insieme, c'è anche il fatto che nessuno dei miei contemporanei si è mai impegnato a presentare una simile visione globale dei fatti, nel qual caso molto più tiepido sarebbe stato il mio desiderio di affrontare questo particolare aspetto. 3. Per di più, siccome vedo che ancora oggi sono molti gli storici che trattano di guerre singole e di fatti particolari collegati con queste, ma nessuno, per quanto mi risulta, ha provato a tracciare un panorama complessivo degli avvenimenti, evidenziandone il tempo in cui sono accaduti, le origini, e come si siano conclusi, 4. ho ritenuto assolutamente necessario non tralasciare né permettere che passasse inosservata questa, che è la più splendida e nello stesso tempo la più utile realizzazione della Fortuna. 5. Essa infatti, benché operi continui cambiamenti nella storia e sia costantemente presente nella vita degli uomini come compagna delle loro lotte, tuttavia non ha mai realizzato un'opera né ha mai dato uno spettacolo pari a quello dei nostri giorni. 6. Ma non è possibile capire questo fatto, leggendo le opere di quegli storici che trattano di avvenimenti particolari, a meno che qualcuno, dopo aver visitato una per una tutte le più famose città, o anche, diciamolo pure, dopo averle viste raffigurate separatamente l'una dall'altra, ritenga di aver immediatamente la conoscenza della configurazione complessiva del mondo, di come sia geograficamente distribuito e di quale sia la posizione delle singole città, cosa, ovviamente, del tutto impossibile. 7. Quelli infatti che sono convinti di poter avere una visione complessiva adeguata dei fatti storici attraverso la lettura di storie parziali, mi danno l'impressione di trovarsi nella condizione di chi, osservando un corpo, già vivo e bello, ridotto in pezzi, pretende di veder riapparire completamente sotto i propri occhi la vitalità e la bellezza del corpo vivo.

4. ¹ Nella complessa concezione polibiana della Fortuna, essa appare ora come una divinità, ora come un'esigenza naturale, un modo per dichiarare l'impossibilità, in talune circostanze, di pervenire ad una razionale, pragmatica conoscenza dei fatti.

5. ² Hul.



1 - I LUOGHI VISITATI
DA POLIBIO

A	fine al 166	C	fine al 150	C'	capitoli	viaggi a Roma
Ab	da 156 al 150	Ca		Cc		
B		Cb		Cd		
Bo		Cc		Ce		
Bb		Cd		Cf		
Bc		Ce		Cg		
Bd		Cf		Ch		
Be		Cg		Di		

8. Tanto è vero che, se si potessero rimettere insieme i pezzi e restituire di nuovo quel corpo alla sua integrità fisica ed alla sua bellezza, penso che chi l'aveva guardato prima, osservandolo ancora, ammetterebbe immediatamente di essersi sbagliato di grosso la prima volta, e di aver quasi sognato. 9. E ciò perché, per mezzo delle parti, è possibile sì farsi un'idea generale dell'insieme, ma non si avrà mai una conoscenza precisa né una valutazione esatta. 10. Per questo motivo si deve ritenere che una storia parziale offre scarsissimi contributi per una conoscenza reale e sicura del mondo intero. 11. Soltanto dall'analisi attenta delle relazioni reciproche tra tutti i fatti particolari e dal loro confronto, dalle loro somiglianze e differenze, è possibile arrivare a trarre dalla Storia utilità e piacere insieme.

5. 1. Comincerò dunque questo libro con la prima spedizione fatta dai Romani fuori d'Italia. Tale impresa si ricollega strettamente al punto in cui Timeo ha interrotto la sua opera¹ e si colloca durante la centotrentinovesima Olimpiade². 2. Ritengo necessario, a questo scopo, dire anche come e quando i Romani si siano affermati in Italia e quali obiettivi li abbiano spinti poi a passare in Sicilia, il primo territorio fuori d'Italia sul quale misero piede. 3. Bisogna poi chiarire, di questa spedizione, la causa immediata, ma solamente questa, perché non succeda che, andando a ricercare la causa della causa, restino senza solido fondamento il punto di partenza e la visione complessiva del nostro argomento. 4. Infine, bisogna anche fissare un punto di partenza che, sul piano cronologico, sia noto a tutti e da tutti condiviso, mentre, sul piano dei fatti, risulti immediatamente comprensibile per se stesso, anche se, dovendo ritornare indietro un poco nel tempo, sarò costretto a riepilogare brevemente le vicende intermedie. 5. E questo perché, di fronte ad una data di partenza sconosciuta o per lo meno contestata, non è assolutamente possibile che acquistino credibilità neppure gli avvenimenti successi-

¹ Timeo di Tauromenio (odierna Taormina) (356/260 a.C. circa), figlio del tiranno Andromaco, venne cacciato dalla propria città (dopo averne ereditata la signoria dal padre) da Agatocle, nel 317. Durante un lungo esilio ad Atene, realizzò un'opera storica molto vasta (ma oggi quasi interamente perduta), che forse giungeva sino al 264 a.C. e che per la prima volta introduceva largamente la Sicilia nella storia greca. Di impostazione retorica, nonostante pregiudizi, imprecisioni, superstizioni che la resero discussa anche presso gli antichi, essa presentava un accurato metodo di classificazione per olimpiadi, che stette alla base delle cronologie successivamente adottate dagli storici.

² 264/260 a.C.

vi; mentre se l'inizio risulta indiscusso, allora anche la successiva narrazione incontrerà la fiducia degli ascoltatori.

6. 1. Correva il diciannovesimo anno dalla battaglia navale di Egospotami ed il sedicesimo prima di quella di Leuttra¹, 2. anno in cui gli Spartani firmarono con il re persiano la cosiddetta pace di Antalcida, Dionigi il Vecchio, dopo aver vinto i Greci italoti nella battaglia del fiume Elleporo, stava assediando Reggio, mentre i Galli, con un violento assalto, si impadronivano di Roma tutta, ad eccezione del Campidoglio². 3. I Romani, accettata una tregua e conclusi degli accordi a condizioni favorevoli per i Galli, ridivenero insperatamente padroni della propria città; ma, di più, come se avessero iniziato in questo momento il processo della propria affermazione, cominciarono, negli anni immediatamente seguenti, ad intraprendere guerre contro i popoli confinanti. 4. Riusciti vincitori di tutte le popolazioni latine, grazie al proprio valore ed alla fortuna negli scontri bellici, diedero poi battaglia agli Etruschi, quindi ai Galli Celti e infine ai Sanniti, che confinavano a nord e ad est con il territorio dei Latini³. 5. Qualche tempo dopo, i Tarentini, per paura delle conseguenze che sarebbero derivate dal loro scorretto comportamento nei confronti degli ambasciatori romani, si rivolsero

6. ¹ Con abbondanza di elementi chiarificatori Polibio qui allude al 387/6 a.C., appunto 19 anni dopo la battaglia navale di Egospotami del 405 a.C., che con la vittoria spartana sugli Ateniesi sancì la conclusione della guerra del Peloponneso (I, 2). Sedici anni dopo il 387, nel 371 a.C., i Tebani di Epaminonda cancellavano ogni ulteriore velleità di egemonia spartana, vincendo la battaglia di Leuttra.

² Nel 387/6 a.C. Sparta inviava come proprio rappresentante a Sardi, per ricevere le condizioni di pace, Antalcida (da cui il nome della pace stessa). Filibazo, satrapo del re di Persia incaricato di dirigere le trattative, otteneva formalmente l'illusorio riconoscimento dell'indipendenza greca dal dominio spartano (I, 2). Senofonte, *Hel.* V, 1; 32, 6), ma in pratica, in accordo con Sparta, rinnovava la Persia all'interno delle relazioni politiche tra le città greche; in sostanza, l'egemonia spartana sulla Grecia era affiancata da una sorta di protettorato persiano. Nello stesso 387/6 si colloca il culmine dello sforzo espansionistico di Dionisio I di Siracusa, che, in territorio italico, nel Bruzio, aveva ottenuto sui Greci locali l'importante vittoria dell'Elleporo (l'odierno fiume calabrese Stilaro), per poi assediare Reggio, che avrebbe capitolato un anno più tardi. Infine, a proposito della presa di Roma da parte dei Galli di Brenno, Polibio sembra seguire la cronologia di Timon.

³ In rapidissima sintesi Polibio ricorda la repressione romana di una rivolta della confederazione Latina, nel 338 a.C. (in conseguenza di ciò la confederazione venne sciolta) e quindi, in successione, alcuni difficili impegni militari romani, che in realtà si svolsero pressoché contemporaneamente, lungo l'arco del IV secolo a.C.: le continue sottomesse faticosamente repressi in Etruria, frequenti penetrazioni galliche fronteggiate in Italia centrale (Polibio non sembra distinguere tra Galli e Celti, in questo caso) e le guerre Sannitiche, culminate nel 291 a.C. con la sottomissione di bellicose tribù italiche (Marsi, Peligni, Sabelli, ecc.).

a Pirro⁴, e cioè, proprio l'anno prima della spedizione di quei Galli che, sconfitti presso Delfi, passarono poi in Asia⁵. 6. I Romani intanto, che avevano sottomesso gli Etruschi e i Sanniti ed avevano sconfitto in parecchi scontri i Celti italici⁶, mossero ora per la prima volta l'attacco al resto dell'Italia, con l'atteggiamento di chi stava per combattere non per la conquista di territori stranieri, ma più che altro per rivendicare territori già propri di diritto (infatti, in conseguenza delle guerre contro i Sanniti e i Celti, erano diventati veramente esperti nell'arte della guerra). 7. Dopo aver condotto con valore la guerra contro Pirro ed averlo alla fine costretto ad abbandonare l'Italia insieme al suo esercito, continuarono ancora a combattere e sottomisero tutti quelli che si erano schierati dalla sua parte⁷. 8. Così, divenuti insperatamente i signori della situazione e dopo aver assoggettato tutte quante le popolazioni d'Italia, ad eccezione dei Celti, iniziarono l'assedio della guarnigione romana, che allora teneva in mano Reggio.

7. 1. Alle due città situate sullo Stretto, Messina e Reggio, era infatti capitato un fatto singolare e pressoché simile. 2. Non molto tempo prima del momento di cui ora sto parlando, alcuni mercenari campani, pagati da Agatocle⁸ e che già da tempo guardavano con interesse alla città di Messina per la sua bel-

⁴ Nel 282 a.C., alcune navi romane penetrarono nel golfo di Taranto per perseguire interessi mercantili, ma violando un trattato che impediva loro l'accesso, vennero in parte distrutte dai Tarentini. In seguito all'aspro contrasto determinatosi tra Roma e Taranto, Pirro, re dell'Epìro in precedenza soccorso da Taranto nelle vicende del suo regno, intervenne in alleanza alla città magno-greca, contro Roma, come capo supremo della lega degli Italici (Greci dell'Italia meridionale o Magna Grecia) nel 280 a.C.

⁵ Dopo il passaggio di Pirro in Italia nel 280 a.C., alcune tribù galliche irrupero in Macedonia (279 a.C.). Una parte degli invasori venne duramente sconfitta a Delfi sul finire del 279 a.C., un altro gruppo riuscì invece a passare indenne in Asia Minore.

⁶ Qui e altrove (cfr. oltre, nello stesso capitolo) Polibio chiama Celti i Galli Cisalpini.

⁷ Dopo vani tentativi di mediazione tra Roma e Taranto, Pirro ottenne due importanti vittorie sui Romani ad Eraclea (280 a.C.) e ad Ausculum (oggi Ascoli Satriano, 279 a.C.). Nel 278 Pirro intervenne in Sicilia a fianco dei Siracusani, attaccati da Cartagine, ma, costretto ad abbandonare l'isola dopo iniziali successi, sbarcò in Italia, sulla una decisiva sconfitta ad opera dei Romani a Maleventum (oggi Benevento, 275 a.C.). Tornato in Grecia, Pirro verrà assassinato nel 272 a.C. Taranto verrà conquistata da Roma nel 271/0 a.C.

⁸ Agatocle, tiranno e re di Siracusa dal 317 al 289 a.C., si era proposto, durante la sua signoria, l'ambizioso scopo di riunificare la Sicilia greca sotto l'egida siracusana, contrastando non solo la minaccia cartaginese, ma anche quella italiana. I mercenari campani da lui assoldati erano noti col nome di Mamertini.

τοῖς ὑφ' ἡμῶν γραφομένοις καιροῖς — ταῦτα δ' ἔστιν
 τὰ περὶ τὸν Κλεομενικὸν πόλεμον — ὑπὲρ τούτων
 ἡ ἀναγκαῖόν ἐστιν ἡμῖν διευκρινεῖν. ἔσται δὲ πάν-
 τως ἀρχοῦντα ταῦτα πρὸς τὸ καὶ τὴν ἕλην αὐτοῦ
 προαίρεσιν καὶ δύναντι ἐν τῇ πραγματείᾳ καταμα-
 6 θεῖν. βουλόμενος δὲ διασαφεῖν τὴν ὁμότητα τὴν
 Ἀντιγόου καὶ Μακεδόνων, ἕνα δὲ τούτοις τὴν
 Ἀράτου καὶ τῶν Ἀχαιῶν, φησὶ τοὺς Μαντινεῖς
 γενομένους ὑποχειρίους μεγάλους περιπεσεῖν ἀτυχή-
 8 μασι, καὶ τὴν ἀρχαιοτάτην καὶ μεγίστην πόλιν τῶν
 κατὰ τὴν Ἀρκαδίαν τηλικαύταις πελαῖσαι συμφο-
 ραῖς ὥστε πάντας εἰς ἐπίστασιν καὶ δάκρυα τοῖς
 Ἕλληνας ἀγαγεῖν. σπουδαίων δ' εἰς ἔλεον ἐκα-
 10 λίσθαι τοὺς ἀναγιγνώσκοντας καὶ συμπαιθεῖς ποιεῖν
 τοῖς λεγομένοις, εἰσάγει περιπλοκὰς γυναικῶν καὶ
 κόμας διεσπριμένους καὶ μαστῶν ἐκβολὰς, πρὸς δὲ
 τούτοις δάκρυα καὶ θρήνους ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν
 ἀναμῆξ τέκνοις καὶ γονεῦσι γηραιοῖς ἀπαγομένων.
 8 ποιεῖ δὲ τοῦτο παρ' ὅλην τὴν ἱστορίαν, περιώμενος
 (ἐν) ἐκάστοις ἀεὶ πρὸ ὀφθαλμῶν τιθέναι τὰ δεινὰ.
 9 τὸ μὲν οὖν ἀγεννὲς καὶ γυναικῶδες τῆς ἀφύσεως
 αὐτοῦ παρεῖσθαι, τὸ δὲ τῆς ἱστορίας οἰκτεῖον ἕνα
 10 καὶ χρήσιμον ἐξεταξέσθαι. δεῖ τοιγαροῦν οὐκ ἐπι-
 πλήττειν τὸν συγγραφεῖα τετρατευόμενον διὰ τῆς
 ἱστορίας τοὺς ἐντυγχένοντας οὐδὲ τοὺς ἐνδεχομέ-
 20 νους λόγους ζητεῖν καὶ τὰ παρεπόμενα τοῖς ὑπο-
 κειμένοις ἐξαριθμεῖσθαι, καθάπερ οἱ τραγωδιογρά-
 φοι, τῶν δὲ προαχθέντων καὶ φηθέντων κατ' ἀλη-
 θειαν αὐτῶν μνημονεύειν πάντας, (κ)ἂν πάνυ μέτρια
 11 τυγχάνωσιν ἕνια. τὸ γὰρ τέλος ἱστορίας καὶ τρα-
 γωδίας οὐ ταύτων, ἀλλὰ τούτων. ἐκεῖ μὲν γὰρ

δεῖ διὰ τῶν πιθανωτάτων λόγων ἐκπλήξαι καὶ ψυ-
 167. χαροῦναι κατὰ τὸ παρὸν τοὺς ἀκούοντας, ἐνθάδε
 δὲ διὰ τῶν ἀληθινῶν ἔργων καὶ λόγων εἰς τὸν
 πάντα χρόνον διδάξαι καὶ πείσαι τοὺς φιλομαθοῦ-
 5 τας, ἐπειδήπερ ἐν ἐκείνοις μὲν ἠγρεῖται τὸ πιθανόν, 12
 κἂν ἢ ψεῦδος, διὰ τὴν ἀπάτην τῶν θεωμένων, ἐν
 δὲ τούτοις τάληθές διὰ τὴν ἀφέλειαν τῶν φιλομα-
 θούτων. χωρὶς τε τούτων τὰς πλείστας ἡμῖν ἐξη- 13
 γεῖται τῶν περιπετειῶν, οὐχ ὑποτιθεῖς αἰτίαν καὶ
 10 τρόπου τοῖς γινομένοις, ὃν χωρὶς οὐτ' ἔλεειν εὐ-
 λόγως οὐτ' ὀργίζεσθαι καθηκόντως δυνατὸν ἐπ'
 οὐδενὶ τῶν συμβαινόντων. ἐπεὶ τίς ἀνθρώπων οὐ 14 159.
 δεῖνόν ἠγρεῖται τύπτεσθαι τοὺς ἐλευθέρους; ἀλλ'
 ὅμως, ἐὰν μὲν ἀρχῶν ἀδίκων χειρῶν πάθῃ τις
 16 τοῦτο, δικαίως κρίνεται πεπονημέναι. ἐὰν δ' ἐπὶ
 διορθώσει καὶ μαθήσει ταῦτό τοῦτο γένηται, προσ-
 ἔτι καὶ τιμῆς καὶ χάριτος οἱ τύποντες τοὺς ἐλευ-
 θέρους ἀξιοῦνται. καὶ μὴν τό γε τοὺς πολίτας ἀπο- 15
 κτεινύναι μέγιστον ἀσέβημα τίθεται καὶ μεγίστων
 20 ἀξίων προστίμων· καίτοι γε προφανῶς ὁ μὲν τὸν
 κλέπτην ἢ μοιχὸν ἀποκτείναν ἀθρόός ἐστιν, ὁ δὲ τὸν
 προδότην ἢ τύραννον τιμῶν καὶ προεδρείας τυγ-
 χάνει παρὰ πάντων. οὕτως ἐν παντὶ τὸ τέλος κεῖται 16
 τῆς διαλήψεως ὑπὲρ τούτων οὐκ ἐν τοῖς τελομέ-
 25 νοις, ἀλλ' ἐν ταῖς αἰτίαις καὶ προαιρέσεσι τῶν πρα-
 τόντων καὶ ταῖς τούτων διαφοραῖς.

Μαντινεῖς τοίνυν τὸ μὲν πρῶτον ἐγκαταλιπόν- 57
 τες τὴν μετὰ τῶν Ἀχαιῶν πολιτείαν ἐθελουτὴν Αἰ-
 τολοῖς ἐνεχείρισαν αὐτοῖς καὶ τὴν πελοπόννησον, μετὰ
 30 δὲ ταῦτα Κλεομένει. γεγονότες δ' ἐπὶ τοιαύτης 2
 προαιρέσεως καὶ μετέχοντες τῆς Ἀσκεδαιμονίων πο-

10 ραζε καὶ συνίστατο τινες ἀκροβολισμούς. προσπε-
 σόντος δὲ διὰ τῶν κατασκόπων αὐτῷ τοὺς ἐξ Ὀρ-
 χομενοῦ στρατιώτας παρεβροηθηκέναι πρὸς τὸν
 Κλεομένη, παραυτίκα ποιησάμενος ἀναζυγῆν ἠπει-
 11 γου. καὶ τὸν μὲν Ὀρχομενὸν ἐξ ἐφόδου κατὰ κρά-
 τος εἶλε· μετὰ δὲ ταῦτα περιστρατοπεδεύσας τὴν
 12 τῶν Μαντινέων ἐπολιόρκει πόλιν. ταχὺ δὲ καὶ
 ταύτην καταπληξαμένον τῶν Μακεδόνων καὶ λα-
 βόντων ὑποχείριον, ἀναζεύξας προῆγε τὴν ἐφ'
 13 Ἡραίας καὶ Τελφούσης. παραλαβὼν δὲ καὶ ταύτας 10
 τὰς πόλεις, ἐθειλουτὴν προσχωρησάντων αὐτῷ τῶν
 κατοικούντων, οὕτως ἤδη συνίσπυτος τοῦ χειμῶνος
 παρῆν εἰς Αἴγιον πρὸς τὴν τῶν Ἀχαιῶν σύνοδον.
 14 καὶ τοὺς μὲν Μακεδόνας ἐπ' οἰκῶν διαφήκε πάντας
 εἰς τὴν χειμασίαν, αὐτοὺς δὲ τοῖς Ἀχαιοῖς διελέγχετο 15
 καὶ συνδιανοεῖτο περὶ τῶν ἐνεστώτων.
 65 Κατὰ δὲ τοὺς καιροὺς τούτους συνθεωρῶν ὁ
 Κλεομένης τὰς μὲν δυνάμεις διαφειμένως, τὸν δ'
 Ἀντιγόου μετὰ τῶν μισθοφόρων ἐν Αἴγιῳ διατρέ-
 2 βοντα καὶ τριῶν ἡμερῶν ὕδον ἀφιστάτω τῆς Μεγά- 20
 λης πόλεως, τὴν δὲ πόλιν ταύτην εἰδὼς δυσφύλα-
 κτον οὖσαν διὰ τὸ μέγεθος καὶ τὴν ἐρημίαν, τότε
 δὲ καὶ θαδύμως τηρουμένην διὰ τὴν Ἀντιγόου
 παρουσίαν, τὸ δὲ μέγιστον, ἀπολωλότας τοὺς πλεί-
 3 στους τῶν ἐν ταῖς ἡλικίαις ἐν τε τῇ περὶ τὸ Αἰ- 25
 3 καιον καὶ μετὰ ταῦτα τῇ περὶ Λαδοκεία μάχῃ, λα-
 165 βῶν συνεργοῖς τινας τῶν ἐκ Μεσσηνίας φυγάδων,
 οὗ διατρέφοντες ἐτύγγανον ἐν τῇ Μεγάλῃ πόλει,
 παρεισήλθε διὰ τούτων λάθρα νυκτὸς ἐντὸς τῶν
 4 τειχῶν. τῆς δ' ἡμέρας ἐπιγενομένης παρ' ὀλίγου 167.
 ἤλθε τοῦ μὴ μόνον ἐκπεσεῖν, ἀλλὰ καὶ τοῖς ὕλοις

κινδυνεῖσαι διὰ τὴν εὐψυχίαν τῶν Μεγαλοπολιτῶν.
 ὃ δὲ καὶ τρισὶ μῆσι πρότερον αὐτῷ συνέβη παθεῖν 5
 παρειαπεσόντι κατὰ τὸν Κωλαῖον προσαγορευόμενον
 τόπον τῆς πόλεως. τότε δὲ τῷ πλῆθει τῆς δυνά- 6
 5 μως καὶ τῷ προκαταλαμβάνεσθαι τοὺς ἐνκαίρους
 τόπους καθέκαστο τῆς ἐπιβολῆς καὶ πέρας ἐβαλὼν
 τοὺς Μεγαλοπολίτας κατέσχε τὴν πόλιν. γενόμενος 7
 ἐγκρατῆς οὕτως αὐτὴν πικρῶς διέφθειραν καὶ
 δυσμενῶς ὥστε μὴδ' ἐλπίσαι μηδένα διότι δύναιτ'
 10 ἂν συνοικισθῆναι πάλιν. τοῦτο δὲ ποιῆσαι μοι 8
 δοκεῖ διὰ τὸ κατὰ τὰς τῶν καιρῶν περιστάσεις παρὰ
 μόνοις Μεγαλοπολίταις καὶ Στυμφαλίαις μηδέποτε
 δυνηθῆναι μὴδ' ἀρετιστῆν καὶ κοινωνῶν τῶν ἰδίων
 ἐλπίδων μήτε προδότην κατασκευάσασθαι. τὸ μὲν 9
 15 γὰρ Κλειτορίων φιλελεύθερον καὶ γενναῖον εἰς
 ἀνὴρ κατήσχυε διὰ τὴν ἑαυτοῦ κακίαν, Θεάρακῃς
 ἢν εἰκότως ἐκαρνοῦνται Κλειτόριοι μὴ φῦναι παρὰ
 σφίσι, γενέσθαι δ' ὑποβολιμαῖον ἐξ Ὀρχομενοῦ τῶν
 ἐπηλύδων τινὸς στρατιωτῶν.
 20 Ἐπεὶ δὲ τῶν κατὰ τοὺς αὐτοὺς καιροὺς Ἀράτῳ 56
 γεγραφόταν παρ' ἐνίοις ἀποδοχῆς ἀξιούται Φύλακ-
 χος, ἐν πολλοῖς ἀντιδοξῶν καὶ τάναντία γράφων
 αὐτῷ, χρήσιμον ἂν εἴη, μᾶλλον δ' ἀναγκαῖον ἡμῖν, 2
 Ἀράτῳ προσηρημένους κατακολουθεῖν περὶ τῶν Κλεο-
 25 μεικῶν, μὴ παρελιπεῖν ἕκαστον τοῦτο τὸ μέρος,
 ἵνα μὴ τὸ ψεῦδος ἐν τοῖς συγγράμμασιν ἰσοδυνα-
 166. μῶν ἀπολείπωμεν πρὸς τὴν ἀλήθειαν καθόλου 3
 μὲν οὖν ὁ συγγραφεὺς οὕτως πολλὰ παρ' ὅλην τὴν
 πραγματείαν εἰκῆ καὶ ὡς ἔτυχεν εἴρηκεν. πλὴν περὶ 4
 30 μὲν τῶν ἄλλων ἴσως οὐκ ἀναγκαῖον ἐπιτιμᾶν κατὰ
 τὸ παρὸν αὐτῷ ἐξακριβοῦν· ὅσα δὲ συνεπιβάλλει

blocco dei Macedoni che, oltre a tutti gli altri mezzi d'assedio, si servivano anche di gallerie sotterranee, i cittadini di Tegea si sentirono ben presto finiti e si arresero. 8. Antigono, allora, prese le proprie misure di sicurezza nei confronti della città, costruì immediatamente nell'attuazione del proprio piano e si diresse in gran fretta verso la Laconia. 9. Quando giunse vicino a Cleomene, che controllava le frontiere del proprio territorio, cercò di provocarlo a battaglia, impegnandolo in alcune scaramucce; 10. ma, venuto a sapere dai propri esploratori che da Orcomeno erano partite delle truppe per portare aiuto a Cleomene, tolse subito il campo e riprese in fretta la marcia. 11. Conquistò di forza Orcomeno, al primo assalto, quindi, accampatosi tutt'intorno alla città di Mantinea, ne cominciò l'assedio. 12. Siccome poi i Macedoni, spaventati gli avversari, riuscirono subito a sottomettere anche questa città⁶, tolse di nuovo il campo e mosse contro Erea e Telfusa⁷. 13. A seguito della spontanea resa dei loro abitanti, sottomise anche queste; quindi, siccome era ormai vicino l'inverno, si recò ad Egio per partecipare alla Assemblea Ordinaria della lega Achea: 14. rimandò a svernare in patria tutti i suoi soldati macedoni, mentre egli rimase a discutere con gli Achei e a decidere insieme con loro i piani per il prossimo futuro.

55. 1. Cleomene intanto, vedendo che le truppe macedoni erano state rimpatriate e che Antigono se ne stava con le sue truppe mercenarie ad Egio, che dista tre giorni di cammino da Megalopoli, 2. poiché sapeva bene che quest'ultima città era difficile da difendere per la sua estensione e la sua posizione isolata e che in quel momento, data la presenza di Antigono nel Peloponneso, il suo controllo era allentato ed inoltre, cosa che più di tutte contava, era già stato informato che la maggior parte dei cittadini in età militare era rimasta sul campo nella battaglia del monte Liceo e, successivamente, in quella di Ladocea.

⁶ Anche Orcomeno, a nord di Tegea, era caduta nelle mani di Cleomene durante la campagna militare del 229 a.C. (cfr. cap. 46).

⁷ Mantinea, situata tra Orcomeno e Tegea, era stata conquistata, unitamente a queste due città, da Cleomene nel 229. Ricordiamo che nel 227/6 a.C. Arato aveva cercato di recuperare le città arcadi, ma era riuscito soltanto a riprendere per pochi mesi Mantinea.

⁸ Situate presso il confine occidentale dell'Arcadia. Antigono puntò dunque verso ovest.

55. ¹ Cfr. cap. 51.

3. procuratasi la collaborazione di alcuni esuli di Messene², che si trovavano a vivere a Megalopoli, per mezzo di costoro penetrò di notte ed in gran segreto all'interno delle mura. 4. Ma, fattosi giorno, grazie alla forza d'animo dei cittadini di Megalopoli, corse il rischio non solo di essere cacciato fuori dalla città, ma addirittura di rimetterci la vita. 5. E questo rischio lo aveva corso anche tre mesi prima, quando era entrato di sorpresa nella zona della città chiamata Coleo³; 6. ma allora, per la superiorità numerica delle sue truppe e per il fatto che aveva anticipato gli altri nella occupazione delle posizioni strategiche, riuscì nell'intento e, cacciati fuori i Megalopolitani, ne occupò la città. 7. Una volta divenuto padrone, cominciò a devastarla con un odio così implacabile che nessuno più sperava che potesse essere di nuovo abitata. 8. Io penso che questo l'abbia fatto perché soltanto tra i cittadini di Megalopoli e di Stimfalo⁴, pur con tutte le loro drammatiche vicende, non era mai riuscito a procurarsi né un sostenitore o collaboratore dei suoi piani, né un traditore. 9. E infatti, un solo uomo disonorò, con il suo comportamento malvagio, il nobile e vivo senso di libertà dei cittadini di Clitorea⁵: Tearco. Essi però negano, ed a ragione, che costui sia originario della loro città; sostengono invece che fosse figlio illegittimo di un soldato forestiero proveniente da Orcomeno.

56. 1. Poiché tra gli storici contemporanei di Arato, Filarco¹, che in molti punti pensa in modo completamente diverso e scrive cose del tutto opposte a quelle di Arato stesso, è ritenuto da parte di alcuni degno di fede, 2. sarà utile, anzi necessario, da parte mia, dal momento che per la narrazione della guerra Cleomenica ho scelto di seguire come fonte Arato, non tralasciare di discutere questo problema, per non permettere che nelle

¹ Al centro della Messenia, regione sud-occidentale del Peloponneso (cfr. VII, 12). La città era in buoni rapporti con Megalopoli, ma forse alcuni elementi anti-achei costituivano al suo interno una fazione contraria alle direttive della Lega. La riscossa di Cleomene va datata all'autunno-inverno del 223 a.C.

² Più avanti (IX, 18, 1-4) Polibio data il primo tentativo d'attacco a Megalopoli verso la metà di maggio del 223; ma poiché questo secondo attacco fu in autunno (cap. 34, 13), bisognerebbe pensare che l'intervallo fosse stato di cinque e non di tre mesi.

³ All'estremità nord-orientale dell'Arcadia.

⁴ Città dell'Arcadia settentrionale, ad occidente di Stimfalo. Su Tearco, traditore di Clitorea, non abbiamo altri accenti.

⁵ Filarco di Atene scrisse 28 libri di *Storie*, che abbracciavano il periodo dal 272 a.C. al 220/19, concludendosi con la morte di Cleomene, verso il quale Filarco mostrò nettamente favorevole, in contrasto con le *Memorie* di Arato.

opere storiche la menzogna abbia lo stesso valore della verità.
 3. Questo storico, dunque, nel corso di tutta la sua opera ha fatto un mucchio di affermazioni a vanvera e senza seguir alcun preciso criterio. 4. Senonché, mentre per il momento forse non occorre fare una critica particolareggiata a tutto il resto dell'opera, è invece indispensabile che io esamini con estrema attenzione quella parte che coincide con il periodo di tempo narrato, cioè le vicende relative alla guerra Cleomenica. 5. Ciò sarà senz'altro sufficiente per capire il criterio di fondo e il carattere della sua trattazione storica. 6. Ebbene: nell'intento di mettere in evidenza la crudeltà di Antigono e dei Macedoni e, insieme, quella di Arato e degli Achei, Filarco dice che i cittadini di Mantinea, una volta sottomessi, dovettero sopportare terribili sofferenze² e che la più grande e antica città dell'Arcadia dovette far fronte a rovesci così pesanti, da attirarsi l'attenzione e la compassione di tutti i Greci. 7. Nel desiderio poi di muovere nei lettori passione i suoi lettori e suscitare in loro commozione per ciò che viene raccontato, si mette a rappresentarci donne che si avviliscono, coi capelli scarmigliati e il seno scoperto e, ancora, pianti e lamenti di uomini e donne trascinati via prigionieri insieme con i loro figli e ai vecchi genitori. 8. E procede in questo modo per tutta quanta la sua narrazione, cercando di mettere in evidenza, per ogni fatto, i lati raccapriccianti. 9. Ma, lasciamo perdere ciò che di spregevole e donnesco presenta il suo modo di procedere ed esaminiamo invece, della storia, ciò che ne costituisce la differenza specifica e, al tempo stesso, la sua utilità. 10. Lo storico non deve mirare a suscitare stupore, raccontando ai lettori meraviglie inverosimili, né deve andare alla ricerca di possibili discorsi degli uomini o elencare le possibili conseguenze dei fatti in esame, come fanno i poeti tragici. Lo storico ha il compito di registrare tutto ciò che realmente è stato fatto; realmente è stato detto, anche se talvolta sono cose del tutto comuni. 11. Infatti il fine della storia non è identico a quello della tragedia, anzi, è completamente opposto, perché questa deve impressionare ed incantare momentaneamente gli spettatori, attraverso la verosimiglianza dei discorsi messi in bocca ai personaggi, quella, invece, ha il compito di istruire e di convincere, mostrando duraturi quelli che sono desiderosi di imparare, riportando

² I massacri a Mantinea furono in effetti gravissimi: ed i cittadini speruti vennero venduti schiavi. Arato rifondò in seguito la città, dandole il nome di Antigonea, in onore dell'alleato macedone.

fatti e discorsi veri. 12. E questo perché nella tragedia, che mira a creare negli spettatori un'illusione, predomina il verosimile, anche se questo consiste in una cosa non vera, mentre nella storia, che ha come scopo l'utilità di coloro che vogliono imparare, prevale il vero. 13. A parte queste considerazioni, Filarco ci racconta moltissime di queste tragiche vicende, senza indicarci la causa e il modo secondo il quale si sono sviluppati gli avvenimenti, presupposto senza il quale in nessun caso è possibile provare una legittima compassione né uno sdegno conveniente. 14. Mi spiego: qual è l'uomo che non ritiene un grave sopruso il fatto che uomini liberi vengano picchiati? Ciò nonostante, se chi subisce tale sopruso è colui che per primo ha fatto ricorso alla violenza, riconosciamo tutti che ha ricevuto quello che si meritava. Se poi questa stessa cosa avviene nell'intento di correggere e di educare, allora riteniamo meritevoli di stima e di riconoscenza coloro che picchiano uomini liberi. 15. E ancora: uccidere dei concittadini è ritenuto un reato gravissimo e degno delle pene più severe; eppure, chiaramente, colui che ha ucciso un ladro o un adultero è lasciato impunito e chi ha ucciso un traditore o un tiranno ottiene dovunque onori e privilegi. 16. Così, in ogni caso, il giudizio definitivo su questi fatti non si deve fermare a ciò che viene compiuto, ma deve arrivare alle ragioni e agli obiettivi di coloro che li compiono e alle diversità di queste ragioni ed obiettivi.

57. 1. Ora, gli abitanti di Mantinea, abbandonata spontaneamente la lega Achea, erano passati, con la propria città, prima agli Etoli e successivamente a Cleomene. 2. Avevano aderito a questo tipo di politica e facevano parte dell'organizzazione politica di Sparta, quando, quattro anni prima della discesa di Antigono, la loro città venne conquistata di forza dagli Achei¹, attraverso un attacco a tradimento messo in opera da Arato. 3. In questa occasione, non solo non subirono assolutamente alcuna crudeltà per il voltafaccia di cui ho parlato, ma addirittura l'episodio diventò famoso per la rapidità con cui entrambi cambiarono il proprio modo di agire. 4. Infatti, Arato, non appena ebbe conquistato la città, ordinò immediatamente alle sue truppe che nessuno toccasse niente di ciò che apparteneva agli altri; 5. quindi fece riunire i cittadini di Mantinea e li invitò a non aver paura e a continuare nella propria vita normale, perché, se

57. ¹ Nella primavera del 227 a.C. (cfr. cap. 54 e IV, 8).

τοῦ δυνάμεως ποιούμενος, ἀλλ' οὐκ ἐξήγησιν τῶν
κατ' ἀλήθειαν εἰρημένων. —

25^b "Ὅτι τῆς ἱστορίας ἰδίωμα τοῦτ' ἐστὶ τὸ πρῶτον
μὲν αὐτοὺς τοὺς κατ' ἀλήθειαν εἰρημένους, οἳ οἱ πο-
τὲν ἂν ὄσι, γινῶναι λόγους, δεῦτε οὖν τὴν αἰτίαν πυνθί-
νεσθαι, παρ' ἣν ἢ διέπεσεν ἢ κατωρθώθη τὸ πρα-
2 χτὲν ἢ φηθέν· ἐπεὶ ψιλῶς λεγόμενον αὐτὸ τὸ γεγο-
νὸς ψυχαγωγεῖ μὲν, ὠφελεῖ δ' οὐδέν· προστεθείσης
δὲ τῆς αἰτίας ἐγκαρπος ἢ τῆς ἱστορίας γίνεται χρῆ-
3 σις. ἐκ γὰρ τῶν ὁμοίων ἐπὶ τοὺς οικεῖους μετα-
φερομένων καιρῶν ἀπορμαλ γίνονται καὶ προλή-
ψεις εἰς τὸ προἰδέσθαι τὸ μέλλον, καὶ ποτὲ μὲν
εὐλαβηθῆναι, ποτὲ δὲ μιμούμενον τὰ προγεγονότα
4 θαρραλεώτερον ἐγχειρεῖν τοῖς ἐπιφερομένοις· ὁ δὲ
καὶ τοὺς φηθέντας λόγους καὶ τὴν αἰτίαν παρασι-
ωπῶν, ψευδῆ δ' ἀντὶ τούτων ἐπιχειρήματα καὶ διεξ-
οδικοὺς λέγων λόγους, ἀναιρεῖ τὸ τῆς ἱστορίας
ἴδιον· ὁ μάλιστα ποιεῖ Τίμαιος· καὶ διότι τούτου
τοῦ γένους ἐστὶ πλήρη τὰ βιβλία παρ' αὐτῶ, πάν-
τες γινώσκουμεν.

25^c "Ἰσως δ' οὖν ἔν τις ἐναπορήσειε πῶς τοιοῦτος
ἂν ὅλον ἡμεῖς ὑποδείκνυμεν τοιαύτης παρ' ἐνίοις
2 ἀποδοχῆς τέτυχε καὶ πίστει. τούτου δ' ἐστὶν
αἴτιον διότι πλεοναξούσης αὐτῶ κατὰ τὴν πραγμα-
τείαν τῆς κατὰ τῶν ἄλλων ἐπιτιμήσεως καὶ λοιδο-
ρίας οὐκ ἐκ τῆς αὐτοῦ θεωρεῖται πραγματείας οὐδ'
ἐκ τῶν ἰδίων ἀποφάσεων, ἀλλ' ἐκ τῆς τῶν πέλας
κατηγορίας, πρὸς δὲ γένος καὶ πολυπραγμοσύνην
δοκεῖ μοι καὶ φύσιν προσενέγκασθαι διαφέρονσαν·
3 παρακλήσιον γὰρ δὴ τι τοιοῦτο συμβέβηκε καὶ
Στρατῶνι τῶ φυσικῶ· καὶ γὰρ ἐκεῖνος ὅταν ἐγχει-
ρήσῃ τὰς τῶν ἄλλων δόξας διαστέλλεσθαι καὶ ψευ-
δοποιεῖν, θαυμάσιός ἐστιν· ὅταν δ' ἐξ αὐτοῦ τι

mento, quasi a dare dimostrazione delle proprie capacità,
senza fare l'esposizione di quanto è stato detto nella realtà.⁶

25b. Una particolarità della storia è conoscere in primo
luogo quei discorsi che furono pronunciati nella realtà, quali
essi fossero; in secondo luogo, cercar di sapere la ragione per
cui ciò che fu fatto o detto fallì o riuscì,¹ (2) poiché l'accadu-
to in sé e per sé, narrato in forma spoglia, affascina, sì, ma
non è di alcuna utilità, mentre se si aggiunge la causa l'uso
della storia diventa fruttuoso.² (3) Se si trasferiscono ai pro-
pri tempi circostanze simili, infatti, si hanno mezzi e antici-
pazioni per prevedere il futuro, e, di volta in volta, stare in
guardia o, imitando il passato, affrontare con maggior fiducia
quello che ci aspetta;³ (4) ma chi tace i discorsi che furono
pronunciati e la causa, inserendo al loro posto argomentazio-
ni retoriche e discorsi dettagliati, toglie di mezzo ciò che è
proprio della storia, come fa soprattutto Timeo: e che i suoi li-
bri siano pieni di questo genere di cose, lo sappiamo tutti.

25c. Ci si potrebbe allora forse chiedere come mai, pur es-
sendo come noi lo mostriamo, abbia incontrato presso alcuni
una tale approvazione e una tale fiducia.¹ (2) La causa di ciò
è nel fatto che, poiché nella sua opera storica abbondano le
critiche e gli insulti contro gli altri, egli viene valutato non
dalla sua opera, né dalle sue affermazioni, ma dalle accuse al
prossimo, un genere al quale ha dedicato, mi pare, un impe-
gno e un talento naturale straordinari;² (3) qualcosa di analo-
go è avvenuto anche al fisico Stratone:³ costui è ammirabile
quando si impegna nel demolire e nell'accusare di falsità le
opinioni altrui, mentre quando enuncia qualcosa di suo ed